



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1500 -е ЗАСЕДАНИЕ
14 НОЯБРЯ 1969 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1500)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Ближнем Востоке:	
Письмо временного поверенного в делах Ливана от 12 августа 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9385)	
Положение на Ближнем Востоке:	
Письмо постоянного представителя Израиля от 12 августа 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9387) . . .	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТИСОТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 14 августа 1969 года, 16 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Х. де ПИНЬЕС (Испания).

Присутствовали представители следующих государств: Алжира, Венгрии, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1500)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:

Письмо временного поверенного в делах Ливана от 12 августа 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9385).

3. Положение на Ближнем Востоке:

Письмо постоянного представителя Израиля от 12 августа 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9387).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке

Письмо временного поверенного в делах Ливана от 12 августа 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9385)

Положение на Ближнем Востоке

Письмо постоянного представителя Израиля от 12 августа 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9387)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с ранее принятым решением Совета я предлагаю теперь представителям Ливана и Израиля занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Горра (Ливан) и г-н Текоа (Израиль) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): До начала обсуждения Советом пункта, представленного на наше рассмотрение сегодня, я хотел бы как Председатель призвать членов Совета и представителей, которые были приглашены для участия в наших прениях, постараться, по мере возможности, придерживаться утвержденной повестки дня. Я также хотел бы отметить, что в качестве Председателя этого органа я никоим образом не могу допустить прямых или косвенных нападок на авторитет и достоинство этого органа. Это один из главных органов Организации Объединенных Наций, на который государства-члены возложили основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности; кроме того, они договорились о том, что при осуществлении своих обязанностей Совет Безопасности действует от их имени.

3. Теперь Совет продолжит рассмотрение пункта, стоящего на повестке дня.

4. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Следуя практике, которая стала теперь, к сожалению, обычной, этот Совет вновь собрался для рассмотрения обвинений в совершении актов насилия и контрнасилия на Ближнем Востоке — на этот раз на границе между Израилем и Ливаном.

5. Я убежден, что каждый из членов Совета, как и мое правительство, сожалеет о событиях, которые привели к созыву этого заседания. Наше беспокойство должны вызывать не только жертвы и страдания, причиненные такими инцидентами, но гораздо более серьезная трагедия, которую они предвещают, если — как у нас есть основания опасаться — их увеличение будет постепенно подрывать надежду, которую мы все питаем, на прочный мир на Ближнем Востоке.

6. Членам Совета хорошо известно, что мое правительство уже многие месяцы и здесь, на переговорах между четырьмя державами в Организации Объединенных Наций, и всюду прилагало энергичные дипломатические усилия в поддержку посла Ярринга по достижению договоренности о мирном урегулировании в соответствии с единогласно принятой резолюцией 242 (1967) Совета от 22 ноября 1967 года. Эти усилия продолжаются и будут продолжаться. В этой связи мы с надеждой ожидаем прибытия сюда, в Организацию Объединенных Наций, в сентябре министров иностранных дел сторон, участвующих в конфликте, и четырех держав.

7. Мне вряд ли необходимо подчеркивать, насколько важно создать и сохранить благоприятную атмосферу как неотъемлемую часть этих решающих дипломатических усилий, направленных на достижение мира на Ближнем Востоке. В создание такой атмосферы должны внести свой важный вклад мы, члены Совета Безопасности, и, главным образом, стороны, участвующие в конфликте.

8. Именно в свете этой первостепенной необходимости моя делегация и рассматривает конкретные инциденты на израильско-ливанской границе, обсуждение которых является в настоящее время задачей Совета.

9. К сожалению, наша задача не облегчается тем обстоятельством, что мы не располагаем беспристрастным докладом о фактах, связанных с событиями, по поводу которых представлены жалобы. На израильско-ливанской границе нет наблюдателей Организации Объединенных Наций, и, таким образом, доклады, на которые мы должны полагаться, в основном исходят от самих сторон, участвующих в конфликте, которые, как это обычно бывает в таких случаях, расходятся по ряду моментов.

10. Чтобы восполнить этот недостаток, я позволю себе предложить, чтобы правительства Израиля и Ливана рассмотрели вопрос о возможности размещения наблюдателей Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия на израильско-ливанской границе. Такой шаг обеспечил бы не только получение беспристрастных докладов о событиях в этом районе; он также мог бы помочь предотвратить некоторые инциденты и недоразумения, которые привели к нынешнему положению. Таким образом, это, по моему мнению, послужило бы интересам как заинтересованных сторон, так и нашего Совета.

11. Но даже несмотря на отсутствие подобных беспристрастных докладов, из заявлений самих сторон ясно, что в последние дни к насилию прибегали с обеих сторон израильско-ливанской линии прекращения огня. С ливанской стороны был совершен ряд налетов через границу, имели место случаи закладки мин и нападений отрядов диверсантов, осуществлявшихся, видимо, нерегулярными силами. Израильская сторона ответила на них массированным воздушным напа-

дением, которое, вероятно, было запланировано правительством и осуществлено регулярными войсками Израиля. С обеих сторон имелись жертвы среди гражданского населения, в том числе несколько убитых мирных граждан в районе Ливана, подвергшемся нападению со стороны Израиля.

12. Теперь это уже знакомая история, печально знакомая. К опасной спирали насилия и контр-насилия на Ближнем Востоке добавился еще один виток, снова посеявший смерть и страдания, ожесточение и разочарование и еще больше увеличивший бремя, лежащее на тех, чьей задачей является обеспечение мира.

13. Позиция моего правительства в этой ситуации общеизвестна. Как неоднократно заявляли представители Соединенных Штатов в Совете Безопасности и вне его, мы выступаем против любого акта насилия с любой стороны, осуществляемого в нарушение резолюции этого Совета о прекращении огня. В данном случае, каковы бы ни были точные факты и какие бы оправдания ни приводились в защиту нападения Израиля на территорию и народ Ливана, мы не можем оправдать этот акт, который явно нарушает договоренность о прекращении огня и, кроме того, был направлен в равной мере против вооруженных и безоружных, против виновных и невиновных. Аналогично этому, хотя мы и признаем трудности, с которыми сталкивается Ливан в вопросе контролирования действий нерегулярных сил, находящихся на его территории, мы не можем оправдать нападения и с этой стороны линии перемирия, как не можем и полностью снять ответственность за них с ливанского правительства. По нашему мнению, было бы несправедливо сравнивать этот инцидент с инцидентом, происшедшем в аэропорту в Бейруте в декабре 1968 года, когда Ливан подвергся нападению в ответ на инцидент, имевший место вне его территории ранее, ответственность за который нельзя было возложить на ливанское правительство.

14. В более широком плане наша позиция по поводу этого инцидента относится и к положению, которое существует в настоящее время вдоль всей линии прекращения огня—от Ливана до Суэца. Как нам всем известно, акты насилия, нападения и репрессалии стали теперь обычным явлением на любом участке линии прекращения огня.

15. Позвольте мне еще раз подчеркнуть, что это общее ухудшение положения в отношении прекращения огня не может не затруднить еще больше достижение высшей цели, которую этот Совет давно уже наметил для Ближнего Востока: установления справедливого и прочного мира. Необходимо со всем реализмом учесть тот факт, что эти непрекращающиеся инциденты насилия не только несут смерть и страдания многим людям, но еще больше омрачают обстановку, в которой, согласно единодушному требованию Совета, должна проводиться дипломатия мира.

16. Поэтому важнейший вопрос заключается в следующем: как остановить эту зловещую тенденцию? Как улучшить обстановку? Ясно, как я уже сказал вначале, что этого можно достичь только путем процесса, способствовать которому должны как Совет Безопасности, так и, прежде всего, сами заинтересованные стороны.

17. Наилучшим образом Совет Безопасности может способствовать этому не попыткой неизбежно спорного определения степени виновности или ответственности той или иной стороны, а, скорее, решительным утверждением основной необходимости, а именно, чтобы не нарушалось прекращение огня, чтобы в этом районе прекратилось всякое насилие и чтобы все заинтересованные стороны выполняли свои соответствующие обязательства.

18. А основным вкладом обеих сторон явно и безусловно должно быть соблюдение и безотлагательное выполнение таких призывов со стороны Совета в духе их обязательств по Уставу и в соответствии с их собственными насущными интересами.

19. Таким образом, все заинтересованные стороны могут и должны создать необходимую атмосферу, в которой поиски мира, являющегося высшей необходимостью для всех государств и народов Ближнего Востока, могут продвигаться вперед с новой надеждой на успех.

20. Г-н М'БЕНГЕ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Нам уже неоднократно приходилось осуждать здесь бомбардировку гражданских населенных пунктов. Сегодня мы снова собрались, чтобы рассмотреть положение, сложившееся в результате воздушного налета, совершенного 11 августа израильской авиацией на мирные деревни в южной части Ливана. Согласно информации, представленной властями Ливана, в результате этого налета четыре человека из числа гражданского населения было убито и три человека было ранено.

21. Моя делегация не может не осудить самым строгим образом эту акцию, совершенную в тот самый момент, когда предпринимаются усилия, чтобы смягчить напряженность на Ближнем Востоке и найти, наконец, окончательное решение этой мучительной проблемы.

22. Мы знаем, что Ливан — твердо приверженная делу мира страна, которая всегда проявляла сдержанность в этом конфликте, раздражающем Ближний Восток. Я должен заявить здесь, что мое правительство выступает против любого применения насилия в целях урегулирования международных проблем и особенно против любых репрессалий. Оно всегда настаивало и поныне настаивает на необходимости отказаться от применения оружия, с тем чтобы прилагаемые в настоящее время усилия могли быть успешными. Мое правительство считает, что это отвечало бы интересам всех сторон, вовлеченных в конфликт на Ближнем Востоке. Мы особенно осуждаем

бомбардировку гражданского населения. Мы уже говорили об этом здесь и говорим это снова.

23. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) (*говорит по-английски*): Мы вновь явились свидетелями еще одного акта агрессии, совершенного израильскими вооруженными силами против гражданского населения арабских территорий под знакомыми уже нам лозунгами «самообороны», «возмездия» и «устрашения». Это последнее нападение израильской авиации на деревни южных районов Ливана с применением напалма, ракет и пулеметов привело к гибели ни в чем не повинных людей и причинило значительный материальный ущерб.

24. Еще совсем недавно члены Совета занимались обсуждением другого неспровоцированного нападения Израиля на международный аэропорт в Бейруте, следствием которого явились материальные потери в сумме нескольких миллионов долларов и разрушение гражданских учреждений и личной собственности. Нет необходимости повторять, что после решения о прекращении огня имели место многочисленные нападения израильских сил на арабские территории. Совету хорошо известно о них, и он неоднократно принимал резолюции, осуждающие подобные агрессивные действия.

25. Однако представляется удивительным и даже парадоксальным, что, несмотря на эти факты и на упорное несоблюдение Израилем резолюций Совета Безопасности, Израиль неизменно подчеркивает обязанность арабских стран выполнять условия прекращения огня. Подобный аргумент можно вновь усмотреть в документе S/9387, а также в драматическом заявлении, сделанном вчера [1499-е заседание] представителем Израиля.

26. Но, как обычно, возникают некоторые вопросы. Чьи действия были предприняты в качестве самообороны: действия угнетенных или действия угнетателей? Кто удерживает за собой оккупированные иностранные территории, вынуждая коренное население бежать или подчиняться? Кто отвергает саму идею политического урегулирования ближневосточной проблемы, претендуя в то же время на права завоевателя в данном районе? И, наконец, очень важный вопрос: считает ли Израиль себя связанным теми же условиями прекращения огня, которыми, по его заявлению, связан Ливан?

27. Всего лишь несколько недель назад Совет рассматривал жалобу Замбии по поводу вооруженного вторжения Португалии на территорию Замбии. Среди аргументов представителя тех, кто совершил вторжение, также фигурировала ссылка на «самооборону». Мы можем лишь с сожалением отметить, что для некоторых держав это выражение стало прикрытием явной и откровенной агрессии, утратив все благородное значение, которое оно имело ранее. Моя делегация твердо убеждена, что право на самооборону принадлежит исключительно тем, кто борется за свою свободу и независимость, кто жерт-

вует своим домашним очагом, своим благополучием и даже своей жизнью ради освобождения своего отечества от иностранной оккупации и угнетения.

28. В Венгрии многие люди еврейского вероисповедания встали в ряды героев сопротивления против нацистских варваров, но первыми отмежевываются от агрессивной и воинственной политики нынешних правящих кругов Израиля. Представитель Израиля не может избежать обвинений за подобную политику, прибегая к драматическим и злобным высказываниям о них.

29. Как моя делегация уже неоднократно указывала в Совете, правительство Венгерской Народной Республики выступает за политическое решение ближневосточной проблемы, включая вывод израильских войск с оккупированных арабских территорий. Мы убеждены, что политика силы не оправдывает себя, как это доказывает история. Политика устрашения и применения силы, которую проводит на Ближнем Востоке Израиль, приведет лишь к катастрофе —

прежде всего для самого Израиля — и в то же время она подвергает серьезной опасности международный мир и безопасность.

30. Поэтому моя делегация призывает Совет Безопасности единодушно осудить Израиль за его неизменно агрессивную политику и практику, последним примером которых является данное преднамеренное вооруженное нападение на ливанские гражданские объекты. От Совета ожидают, что он путем эффективных мер обяжет правительство Израиля безотлагательно выполнить резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 262 (1968) от 31 декабря 1968 года Совета Безопасности, а равно и другие резолюции по данному вопросу.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если в настоящее время никто больше из представителей не желает выступить, я закрываю заседание и созову Совет снова завтра, в пятницу, в 10 час. 30 мин.

Заседание закрывается в 17 час.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организация Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
